

<b>Course title: Literary translation B-A (French-Spanish)</b> Original course title: Traducció literària B-A (francès-castellà)									
<b>Code:</b> 101297	<b>Year:</b> 4 <sup>th</sup>	<b>Semester:</b> 2 <sup>nd</sup> (check timetable below)	<b>ECTS:</b> 6						
<b>Language(s) used in class:</b> Spanish, French			<table border="1"> <tr> <td><b>Lecture</b></td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td><b>Seminar</b></td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td><b>Independent study</b></td> <td>✓</td> </tr> </table>	<b>Lecture</b>	✓	<b>Seminar</b>	✓	<b>Independent study</b>	✓
<b>Lecture</b>	✓								
<b>Seminar</b>	✓								
<b>Independent study</b>	✓								
<b>Timetable</b> <a href="http://www.uab.cat/web/estudiar/altres/horaris-i-aules-graus-1345715491959.html">http://www.uab.cat/web/estudiar/altres/horaris-i-aules-graus-1345715491959.html</a>									
<b>Course coordinator contact details:</b> <a href="http://www.uab.cat/servlet/Satellite/estudiar/llistat-de-graus/pla-d-estudis/guies-docents/traduccio-i-interpretacio-grau-eees-1345467811508.html?param1=1228291018508">http://www.uab.cat/servlet/Satellite/estudiar/llistat-de-graus/pla-d-estudis/guies-docents/traduccio-i-interpretacio-grau-eees-1345467811508.html?param1=1228291018508</a> (search on original course title)									
<b>Prerequisites</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Language requirements: French C1.2 (CEFR). Exchange students should contact the course coordinator regarding Spanish language level requirements.</li> <li>• Have taken 101419 Foreign-language literature for translators (French), or equivalent.</li> </ul> <p>At the beginning of the course students should be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstrate knowledge of the basic methodological principles governing translation, professional and instrumental aspects and the contrastive problems for this language combination.</li> <li>• Demonstrate they are familiar with literary trends in French.</li> <li>• Differentiate between literary genres and identify their specific features.</li> <li>• Apply strategies to further their literary knowledge to be able to translate.</li> <li>• Apply literary knowledge to be able to translate.</li> </ul> <p><b>Please note</b> that this course is taught in combination with 101296 Literary translation B-A (French-Catalan), which are offered alternate years only. Check timetable link above for availability.</p>									
<b>Learning objectives</b> The aim of this course is to develop problem-solving skills when translating literary texts reflecting different genres. <p>By the end of this course students should be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Understand and analyse different levels of meaning in a literary text (narrative, poetry or essay) as an essential step prior to translating into another language.</li> <li>• Combine different areas of knowledge when making decisions about questions related to translating literary texts. As regards French, grasp the foundations, theoretical and practical knowledge specific to literary translation.</li> <li>• Document and manage information with the purpose of attaining a level of cultural transfer between the two languages.</li> <li>• Demonstrate their ability to translate different styles and genres and awareness of the competencies pertinent to literary translators.</li> </ul>									
<b>Competencies</b>									
<b>Assessment criteria</b> Continuous assessment based on the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Written Real or simulated translation briefs or tasks related to relevant aspects of translation.</li> <li>• Translation project.</li> <li>• Drawing up reports /participating in forums about relevant tasks related to translation.</li> <li>• Student diary reflecting the learning and translation process.</li> <li>• Student portfolio.</li> </ul> <p>Students must complete a minimum of 75% of assessed activities to be eligible for a final mark. See section 10 of the course programme for the current year for details.</p> <p><i>These categories may vary from year to year. Definitive weightings will be specified by the instructor at the beginning of the course.</i></p>									

**Note**

Every effort has been made to ensure the accuracy of the information given above. However, courses are subject to regular review and revision and the university reserves the right to amend course offers according to UAB ordinances and regulations. Students should contact the corresponding coordinator regarding the current status for courses they are considering.